

Projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel des services publics régionaux de Bruxelles	Ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de rechtspositie en de bezoldigingsregeling van de contractuele personeelsleden van de gewestelijke overheidsdiensten van Brussel
Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 40, §1er ;	Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op het artikel 40, § 1;
Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mars 2014 relatif à la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel du Service public régional de Bruxelles ;	Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 maart 2014 betreffende de rechtspositie en de bezoldigingsregeling van de contractuele personeelsleden van de Gewestelijke Overheidsdienst van Brussel;
Vu l'avis de l'inspecteur des Finances du @;	Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën van @;
Vu l'accord du Ministre du Budget du @	Gelet op het akkoordbevinding van de Minister van Begroting van @ ;
Vu le protocole du comité de Secteur XV n° @ du @;	Gelet op het protocol van Sectorcomité XV nr. van @;
Vu l'avis n° @ du Conseil d'Etat, donné le @, en application de l'article 84, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat ;	Gelet op het advies nr. @ van de Raad van State gegeven op @ met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;
Sur proposition du Ministre chargé de la Fonction publique;	Op voorstel van de Minister bevoegd voor Openbaar Ambt ;
Arrête :	Besluit :
CHAPITRE PREMIER. Dispositions générales	HOOFDSTUK I. - Algemene bepalingen

<p>Article 1^{er}. §1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux personnes engagées par contrat de travail, conformément à la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, dans chaque Service public régional de Bruxelles.</p>	<p>Artikel 1. §1. Dit besluit is van toepassing op alle personeelsleden aangeworven bij arbeidsovereenkomst, overeenkomstig de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, binnen elke gewestelijke overheidssdienst van Brussel.</p>
<p>§2. Lorsqu'il est fait référence au statut, il y a lieu d'entendre l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles Capital portant le statut administratif et pécuniaire des agents du service public régional de Bruxelles du XXXX.</p>	<p>§2. Wanneer een verwijzing plaatsvindt naar het statuut, dient hieronder te worden begrepen het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van XXX houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de Gewestelijke Overheidssdienst Brussel.</p>
<p>§3. Chaque fois que le présent arrêté fait référence au "Service public régional de Bruxelles", il y a lieu de lire le Service public régional de Bruxelles concerné.</p>	<p>§3. Telkens wanneer voorliggend besluit verwijst naar de « Gewestelijke Overheidssdienst Brussel », dient dit te worden gelezen als de betrokken gewestelijke overheidssdienst Brussel.</p>
<p>§4. Les compétences attribuées au Secrétaire général et au Secrétaire général adjoint par le présent arrêté sont exercées, pour ce qui concerne les Services publics régionaux de Bruxelles dans lesquels les fonctionnaires dirigeants sont le directeur général et le directeur général adjoint, par ces derniers.</p>	<p>§4. De bevoegdheden door dit besluit toegekend aan de secretaris generaal en de adjunct secretaris generaal, worden, voor deze gewestelijke overheidssdiensten Brussel waar de leidende ambtenaren de directeur generaal en adjunct generaal zijn, door deze laatste uitgeoefend.</p>
<p>Art. 2. Des personnes peuvent être engagées sous contrat de travail aux fins exclusives de :</p>	<p>Art. 2. Bij arbeidsovereenkomst kunnen personen in dienst worden genomen uitsluitend om :</p>
<p>1. répondre à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel, qu'il s'agisse soit de la mise en œuvre d'actions limitées dans le temps, soit d'un surcroît extraordinaire de</p>	<p>1. aan uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoeften te voldoen, hetzij voor in de tijd beperkte acties, hetzij voor een buitengewone toename van het werk :</p>

travail;	
2. remplacer des agents en cas d'absence totale ou partielle, qu'ils soient ou non en activité de service, quand la durée de cette absence implique un remplacement;	2. ambtenaren te vervangen bij gehele of gedeeltelijke afwezigheid, ongeacht of ze in dienstactiviteit zijn of niet, wanneer de duur van die afwezigheid tot vervanging noopt :
3. accomplir des tâches auxiliaires ou spécifiques.	3. bijkomende of specifieke opdrachten te vervullen;
4. pourvoir dans l'attribution d'emplois de mandats en vertu du livre IV du statut.	4. te voorzien in de toekenning van mandaatfuncties in navolging van boek IV van het statuut.
5. permettre à de jeunes chercheurs d'emploi, dans le cadre de mesures fédérales ou régionales visant à leur mise au travail, de faire leur entrée sur le marché du travail.	5. jonge werkzoekenden toe te staan om hun intrede te maken op de arbeidsmarkt, in het kader van federale of gewestelijke maatregelen die hun tewerkstelling beogen.
Art. 3. § 1. Chaque contrat de travail est conclu par écrit.	Art. 3. § 1. Elke arbeidsovereenkomst wordt schriftelijk aangegaan.
§ 2. Le lieu de travail est mentionné dans le contrat.	§ 2. In de arbeidsovereenkomst wordt de plaats vermeld waar de werkzaamheden worden verricht.
Tout changement du lieu de travail fait l'objet d'un avenant au contrat de travail.	Elke wijziging van de plaats van tewerkstelling geeft aanleiding tot een bijlage bij de arbeidsovereenkomst.
§ 3. Les contrats sont signés par le secrétaire général ou son délégué.	§ 3. De arbeidsovereenkomsten worden door de secretaris-generaal of zijn gemachtigde ondertekend.
Art. 4. Les droits et obligations fixés aux articles 5 à 14 inclus du statut s'appliquent aux membres du personnel contractuel. CHAPITRE II. De l'engagement	Art. 4. De rechten en plichten bepaald in de artikelen 5 tot en met 14 van het statuut zijn op de contractuele personeelsleden van toepassing. HOOFDSTUK II. - Indienstneming

Section 1. Dispositions générales	Afdeling 1. - Algemene bepalingen
Art. 5. §1^{er}. Pour être engagé par contrat de travail, il faut remplir les conditions générales suivantes :	Art. 5. §1. Om bij arbeids-overeenkomst in dienst te worden genomen is het vereist om aan volgende voorwaarden te voldoen :
1. ne pas être déchu de ses droits civils et politiques;	1. de burgerlijke en politieke rechten niet ontnomen zijn;
2. justifier de la possession des aptitudes médicales pour exercer la fonction, si la nature de la fonction l'exige;	2. de medische geschiktheid bezitten om de functie uit te oefenen, indien de aard van de functie dit vereist;
3. être porteur d'un diplôme ou d'un certificat en rapport avec le niveau du grade à conférer aux mêmes conditions que celles applicables au personnel statutaire en vertu du statut;	3. houder zijn van een diploma of getuigschrift dat overeenstemt met het niveau van de te verlenen graad onder dezelfde voorwaarden als die welke van toepassing zijn voor de ambtenaren krachtens het statuut;
4. être d'une conduite correspondant aux exigences de l'emploi à pourvoir.	4. een gedrag vertonen dat in overeenstemming is met de vereisten aangaande de te verlenen betrekking.
5. disposer d'une expérience professionnelle de trois ans pour une fonction de rang 2 et de six ans pour une fonction de rang 3. Cette expérience doit être équivalente au niveau de la fonction vacante.	5. over een professionele ervaring beschikken van drie jaar voor een functie van rang 2 en zes jaar voor een functie van rang 3. Deze ervaring dient equivalent te zijn aan het niveau van de vacante functie.
6. réussir la sélection organisée à l'article 9.	6. de selectie slagen zoals bepaald in artikel 9.
§2. Le paragraphe premier, 6, n'est pas applicable aux personnes qui sont déjà engagées par contrat de travail ou par contrat d'adaptation professionnelle pour une même fonction ou une fonction équivalente,	§2. De eerste paragraaf, 6, is niet van toepassing op de personen die reeds aangeworven zijn aan de hand van een arbeidsovereenkomst of een contract voor beroepsaanpassing voor eenzelfde of een equivalente functie, bij

en cas de prolongations de contrat ou de changement de contrat.	verlenging van de arbeidsovereenkomst of wijziging van de arbeidsovereenkomst.
Art. 6. Les membres du personnel contractuel visés à l'article 2, 1°, 2° et 5° sont engagés dans un grade de rang 1.	Art. 6. De in artikel 2, 1°, 2° en 5° bedoelde contractuele personeelsleden worden in dienst genomen in een graad van rang 1.
Art. 7. Les membres du personnel contractuel qui effectuent une mission de remplacement entrent en service pour une période qui ne peut excéder la durée du remplacement.	Art. 7. De contractuele personeelsleden die een vervangingsopdracht vervullen treden in dienst voor een periode die niet langer mag zijn dan de duur van de vervanging.
Art. 8. Les tâches auxiliaires et spécifiques correspondent aux fonctions suivantes :	Art. 8. De bijkomende en specifieke opdrachten stemmen overeen met de volgende functies :
1. prospecteur commercial (B1);	1. de handelsprospector (B1);
2. attaché économique et commercial (A1);	2. economische en handelsattaché (A1);
3. expert Invest - commerce extérieur (A3);	3. de expert invest - buitenlandshandel (A3);
4. directeur de l'inspection régionale (A3);	4. directeur van de gewestelijke inspectie (A3);
5. expert en contrôle/audit financier (A2 conseiller expert);	5. expert in financiële controle/audit (A2 deskundige adviseur);
6. expert juriste en matières financières (A2 ou A2 conseiller expert);	6. juridisch expert in financiële aangelegenheden (A2 of A2 deskundige adviseur);
7. expert de haut niveau - front office pour l'agence de la dette (A2 ou A2 conseiller expert);	7. expert van hoog niveau - front office voor het schuld agentschap (A2 of A2 deskundige adviseur);
8. directeur - front office pour l'agence de la dette (A3) ;	8. directeur - front office voor het schuldagentschap (A3);

9. contrôleur de taxi (B1) ;	9. taxicontroleur (B1);
10.expert pour exercer des tâches correspondant à des fonctions de niveau A et qui exigent une qualification professionnelle requise pour une durée limitée ou pour une activité nettement définie (A2 ou A3).	10.deskundige om de opdrachten uit te voeren die beantwoorden aan functies van niveau A en die een beroepskwalificatie vergen welke voor een bepaalde tijd of voor een duidelijk omschreven werk is vereist (A2 of A3).
Section 2 - Procédure d'engagement	Afdeling 2. – Indienstnemings-procedure
Art. 9 § 1. Le service chargé de la gestion de ressources humaines, en abrégé la GRH, établit les descriptions de fonctions génériques conformément à l'article 40 du statut.	Art. 9. § 1. De dienst die instaat voor het beheer van de menselijke middelen, afgekort HRM, maakt de algemene functiebeschrijvingen op, overeenkomstig het artikel 40 van het statuut.
Les offres d'emploi contractuel sont publiées à tout le moins sur le site régional de diffusion des offres d'emploi et sur le site de l'Office régional bruxellois de l'Emploi.	De contractuele werkaanbiedingen moeten ten minste worden gepubliceerd op de gewestelijke website waarop de werkaanbiedingen verspreid worden en op de website van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling.
§ 2. La GRH vérifie la conformité de la candidature avec les conditions de participation à la sélection et avec la description de fonction.	§ 2. Het HRM verifieert de overeenstemming van de kandidatuur met de voorwaarden voor deelname aan de selectie en de functiebeschrijving.
Les candidats retenus sont invités à la sélection.	De in aanmerking genomen kandidaten worden uitgenodigd voor de selectie.
§ 3. La totalité de la sélection est organisée par la GRH et se compose d'une épreuve écrite anonyme et d'une épreuve orale.	§ 3. De totale selectie wordt georganiseerd door het HRM en bestaat uit een anonieme schriftelijke proef en een mondelinge proef :
1. L'épreuve écrite anonyme consiste en un test, informatisé ou écrit, dont la finalité est d'évaluer les compétences génériques des candidats ou en un bilan de compétences effectué par Actiris ou Bruxelles Fonction publique.	1. De anonieme schriftelijke proef bestaat uit een schriftelijke of computergestuurde test, met als doel het evalueren van de generieke vaardigheden van de kandidaten, of uit een competentiebilan uitgevoerd door Actiris of door Brussel Openbaar ambt.

Cette épreuve est éliminatoire.	Deze proef is eliminerend.
Sont dispensés de l'épreuve écrite anonyme, les candidats qui ont réussi cette même épreuve au maximum six mois auparavant dans le cadre d'une sélection précédente et qui introduisent une demande écrite à cette fin. Les candidats qui décident de repasser l'épreuve écrite anonyme renoncent aux résultats obtenus pour l'épreuve écrite anonyme dans une sélection précédente.	Worden vrijgesteld van de anonieme schriftelijke proef, deze kandidaten die hoogstens zes maanden eerder reeds geslaagd zijn voor deze proef bij een eerdere selectie en hiervoor schriftelijk een aanvraag indienen. De kandidaten die beslissen de anonieme schriftelijke proef opnieuw af te leggen, kunnen niet langer de resultaten behaald voor de anonieme schriftelijke proef bij een eerdere selectie inroepen.
2. Les candidats sont appelés à présenter l'épreuve orale dans leur ordre de classement.	2. De kandidaten wordt opgedragen om hun mondelinge proef voor te stellen volgens hun klasseringsvolgorde.
Le nombre de candidats appelés est fonction du nombre d'emplois à pourvoir.	Het aantal opgeroepen kandidaten hangt af van het aantal in te vullen betrekkingen.
L'épreuve orale se déroule devant un jury présidé par la GRH ou son délégué, et composé comme suit :	De mondelinge proef vindt plaats voor een jury die voorgezeten wordt door het HRM of zijn/haar afgevaardigde, en is samengesteld als volgt:
<ul style="list-style-type: none"> le fonctionnaire général de l'administration concernée ou son délégué, dont le grade est au moins équivalent à celui de la fonction à pourvoir ; 	<ul style="list-style-type: none"> de ambtenaar-generaal van de betrokken administratie of zijn/haar afgevaardigde, van een graad die minstens evenwaardig is aan die van de in te vullen functie;
<ul style="list-style-type: none"> un membre du personnel de la GRH chargé de la sélection. 	<ul style="list-style-type: none"> een personeelslid van HRM belast met de selectie.
Les décisions se prennent à la majorité des voix.	De beslissingen worden genomen bij meerderheid van stemmen.
Cette épreuve est destinée à évaluer les exigences suivantes :	Deze proef dient om de volgende vereisten te evalueren :
1. la motivation à occuper la fonction,	1. de motivatie om de functie te bekleden,

2. les compétences techniques,	2. de technische vaardigheden,
3. les compétences spécifiques essentielles.	3. de essentiële specifieke vaardigheden.
A l'issue de cette épreuve, les candidats sont classés et engagés dans leur ordre de classement. Les candidats sont repris dans une réserve de recrutement dont la durée de validité est de deux ans.	Na deze proef worden de kandidaten gerangschikt en in dienst genomen in volgorde van hun rangschikking. De kandidaten worden opgenomen in een wervingsreserve waarvan de geldigheidsduur twee jaar bedraagt.
§ 4. Par dérogation, au paragraphe 3, 1°, l'épreuve écrite anonyme consiste d'office en un bilan de compétences effectué par Actiris pour la catégorie de contractuels visée à l'article 2, 5°.	§ 4. In afwijking van lid 3, 1°, bestaat ambtshalve de anonieme schriftelijke proef uit een beoordeling van de vaardigheden die wordt uitgevoerd door Actiris voor de categorie van contractuelen bedoeld in het artikel 2, 5°.
§ 5. Les lauréats d'une sélection statutaire ou contractuelle organisée par le service public régional de Bruxelles, par un organisme d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale, par l'Etat ou une autre entité fédérée sont dispensés de l'épreuve anonyme.	§ 5. De laureaten van een statutaire of contractuele selectie georganiseerd door de gewestelijke overheidssdienst Brussel, door een instelling van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, door de federale staat of door een andere gefedereerde entiteit zijn vrijgesteld van de anonieme proef.
§ 6. Les dispositions du statut relatives à l'intégration des personnes avec un handicap sont <i>mutatis mutandis</i> d'application pour l'engagement des contractuels.	§ 6. De bepalingen van het statuut betreffende de inschakeling van personen met een handicap worden <i>mutatis mutandis</i> van toepassing op de contractuele indienstneming.
CHAPITRE III: - Du régime de travail et des congés	HOOFDSTUK III. - Arbeidsregeling en verloven
Section 1. - Régime de travail	Afdeling 1. - Arbeidsregeling
Art. 10. La durée de travail et le régime de travail sont les mêmes pour le personnel contractuel que pour le personnel statutaire.	Art. 10. De arbeidstijd en de arbeidsregeling zijn dezelfde voor contractuele personeelsleden en ambtenaren.
Art. 11. § 1. Le membre du personnel contractuel sous contrat à durée indéterminée ou à durée déterminée d'au moins deux ans est soumis à une	Art. 11. § 1. Het contractuele personeelslid met een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur of van een bepaalde duur van

évaluation.	minstens twee jaar wordt geëvalueerd.
L'évaluation a pour but d'apprécier de manière continue le travail effectué par le membre du personnel dans la fonction qu'il exerce par référence à la description de cette fonction.	De evaluatie heeft tot doel het werk van het contractuele personeelslid in de functie die hij vervult, aan de hand van de functiebeschrijving ervan, doorlopend te beoordelen.
§2. L'évaluation du membre du personnel contractuel se déroule conformément aux dispositions du titre VI du statut.	§2. De evaluatie van het contractuele personeelslid vindt plaats overeenkomstig het bepaalde in titel VI van het statuut.
§3. En cas de confirmation de la déclaration d'inaptitude professionnelle définitive par la chambre de recours régionale, ou si le membre du personnel contractuel n'a pas été en recours contre la déclaration d'inaptitude professionnelle, le membre du personnel contractuel est licencié par l'autorité investie du pouvoir de nomination.	§3. In geval van bevestiging van de verklaring van definitieve beroepsongeschiktheid door de gewestelijke kamer van beroep, of indien het contractuele personeelslid tegen de verklaring van beroepsongeschiktheid niet in beroep is gegaan, wordt het contractuele personeelslid door de benoemende overheid ontslagen.
Art. 12. Les membres du personnel contractuel sont soumis aux dispositions du statut concernant les incompatibilités et le cumul d'activités.	Art. 12. De statutaire bepalingen inzake onverenigbaarheden en cumulatie van activiteiten zijn op de contractuele personeelsleden van toepassing.
Art. 13. Les membres du personnel contractuel sont soumis aux dispositions du statut concernant la mutation interne volontaire, sauf le personnel contractuel visé à l'article 2, 2° et 3°.	Art. 13. De statutaire bepalingen inzake vrijwillige interne mutatie zijn op de contractuele personeelsleden van toepassing, degenen bedoeld in artikel 2, 2° en 3° uitgezonderd.
Section 2. – Congés	Afdeling 2. – Verloven
Art. 14. Les membres du personnel contractuel bénéficient des mêmes congés que ceux prévus aux chapitres III, V et VIII du titre VII du Livre Ier du statut, à l'exception du départ anticipé à la pension à mi-temps, pour autant que ce régime soit plus favorable que celui prévu par loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et les lois particulières.	Art. 14. De contractuele personeelsleden genieten dezelfde verloven als degene bepaald in de hoofdstukken III, V en VIII van titel VII van Boek I van het statuut, uitgezonderd de halftijdse vervroegde uittreding, voor zover deze regeling gunstiger is dan die bepaald bij de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en de bijzondere wetten.
Les congés visés aux alinéas	De verloven vermeld in de voorgaande

précédents sont octroyés selon les modalités applicables au personnel statutaire.	leden worden toegekend volgens de voor de ambtenaren bestaande regeling.
Art. 15. Les membres du personnel contractuel ne peuvent s'absenter s'ils n'ont pas obtenu un congé ou une dispense de service selon les modalités applicables au personnel statutaire.	Art. 15. De contractuele personeelsleden mogen niet afwezig zijn indien zij geen verlof of dienstvrijstelling hebben gekregen volgens de voor de ambtenaren bestaande regeling.
Art. 16. Sans préjudice des règles qui leur sont applicables selon le régime du secteur privé, les membres du personnel contractuel absents pour cause de maladie sont soumis au contrôle médical du service de contrôle médical désigné par le ministre, selon les modalités applicables au personnel statutaire.	Art. 16. Onverminderd de op hen van toepassing zijnde regels zoals deze gelden in de privésector, vallen wegens ziekte afwezige contractuele personeelsleden onder het medisch toezicht van de door de minister daartoe aangestelde medische controledienst volgens de voor de ambtenaren bestaande regeling.
Ils sont soumis à la réglementation du service fédéral de santé administratif pour ce qui concerne les accidents de travail et les maladies professionnelles.	De regelgeving van de federale administratieve gezondheidsdienst is op hen van toepassing voor wat betreft de arbeidsongevallen en beroepsziekten.
Section 3 - De la formation	Afdeling 3. – Vorming
Art. 17. Les membres du personnel contractuel sont soumis aux dispositions du statut concernant la formation.	Art. 17. De statutaire bepalingen inzake vorming zijn op de contractuele personeelsleden van toepassing.
CHAPITRE IV. - Du régime pécuniaire	HOOFDSTUK IV. – Bezoldigingsregeling
Art. 18. Les membres du personnel contractuel reçoivent une rémunération identique au traitement lié au grade et à la première échelle octroyés aux membres du personnel statutaire pour la même fonction ou une fonction analogue ainsi que les augmentations intercalaires qui y sont liées.	Art. 18. De contractuele personeelsleden ontvangen een bezoldiging die overeenstemt met de wedde die met de graad en de eerste schaal van een ambtenaar verbonden is voor dezelfde of een analoge functie alsmede de daarmee gepaard gaande tussentijdse verhogingen.
Art. 19. Suivant leur niveau respectif, les membres du personnel contractuel engagés pour effectuer des tâches auxiliaires ou spécifiques de rang A1, B1, C1 et D1 bénéficient de l'échelle de	Art. 19. Overeenkomstig hun respectievelijk niveau, genieten de contractuele personeelsleden die in dienst genomen worden om bijkomende of specifieke opdrachten

<p>traitement A 101 , B 101, C 101 ou D 101, au moment de leur engagement, de l'échelle de traitement A 102, B 102, C 102 ou D 102 lorsqu'ils comptent au moins 6 ans d'ancienneté dans leur fonction et de l'échelle de traitement A103, B103, C103 et D103 lorsqu'ils comptent au moins 15 ans d'ancienneté dans leur fonction, pour autant qu'ils aient suivi une formation obligatoire et obtenu une évaluation au moins favorable.</p>	<p>uit te voeren van rang A1, B1, C1 en D1 de weddenschaal , A 101, B 101, C 101 of D 101 bij hun indienstneming, de weddenschaal A 102, B 102, C 102 of D 102. wanneer zij minstens 6 jaar anciënniteit in hun functie hebben en de weddenschaal A 103, B 103, C 103 of D 103 wanneer zij minstens 15 jaar anciënniteit in hun functie hebben, voor zover zij aan de verplichte vorming hebben deelgenomen en minstens een gunstige evaluatie hebben gekregen.</p>
<p>Les membres du personnel contractuel de rang A2 conseiller expert bénéficient de l'échelle de traitement A220 au moment de leur engagement. Ils bénéficient de l'échelle de traitement A230 lorsqu'ils comptent au moins 6 ans d'ancienneté dans leur fonction, pour autant qu'ils aient suivi une formation obligatoire et obtenu une évaluation au moins favorable.</p>	<p>De contractuele personeelsleden van rang A2 deskundige adviseur genieten van de weddenschaal A220 bij hun indienstneming. Zij genieten van de weddenschaal A230 wanneer zij minstens 6 jaar anciënniteit in hun functie hebben, voor zover zij aan de verplichte vorming hebben deelgenomen en minstens een gunstige evaluatie hebben gekregen.</p>
<p>Les membres du personnel contractuel engagés pour effectuer des tâches auxiliaires ou spécifiques de rang A2 bénéficient de l'échelle de traitement A200 au moment de leur engagement. Ils bénéficient respectivement des échelles de traitement A210 et A220 lorsqu'ils comptent au moins 6 ans et 15 ans d'ancienneté dans leur fonction, pour autant qu'ils aient suivi une formation obligatoire et obtenu une évaluation au moins favorable.</p>	<p>De contractuele personeelsleden die in dienst genomen worden om bijkomende of specifieke opdrachten uit te voeren van rang A2 genieten van de weddenschaal A 200 bij hun indienstneming. Zij genieten respectievelijk van de weddenschaal A210 et A220 wanneer zij minstens 6 en 15 jaar anciënniteit in hun functie hebben, voor zover zij aan de verplichte vorming hebben deelgenomen en minstens een gunstige evaluatie hebben gekregen.</p>
<p>Les membres du personnel contractuel engagés pour effectuer des tâches auxiliaires ou spécifiques de rang A3 bénéficient de l'échelle de traitement A300 au moment de leur engagement. Ils bénéficient de l'échelle de traitement A310 lorsqu'ils comptent au moins 6 ans d'ancienneté dans leur fonction, pour autant qu'ils aient suivi une formation obligatoire et obtenu une évaluation au moins favorable.</p>	<p>De contractuele personeelsleden die in dienst genomen worden om bijkomende of specifieke opdrachten uit te voeren van rang A3 genieten van de weddenschaal A 300 bij hun indienstneming. Zij genieten van de weddenschaal A310 wanneer zij minstens 6 jaar anciënniteit in hun functie hebben, voor zover zij aan de verplichte vorming hebben deelgenomen en minstens een gunstige evaluatie hebben gekregen.</p>
<p>Art. 20. Le personnel contractuel a</p>	<p>Art. 20. De contractuele</p>

droit, aux mêmes conditions que celles applicables au personnel statutaire du service public régional de Bruxelles, à :	personeelsleden genieten op dezelfde wijze als de ambtenaren van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel :
a) un revenu minimum garanti;	a) een gewaarborgd minimuminkomen;
b) une allocation de foyer ou de résidence;	b) een haard- of standplaatstoelage;
c) un pécule de vacances;	c) vakantiegeld;
d) une allocation de fin d'année;	d) een eindejaarstoelage;
e) aux mêmes indemnités et allocations que celles octroyées pour la même fonction ou une fonction équivalente;	e) dezelfde vergoedingen en toelagen als degene voor dezelfde of een gelijkwaardige functie;
f) un complément d'indemnité pour frais funéraires dans la mesure où le total des indemnités qui lui sont dues en vertu des régimes qui lui sont appliqués dans le secteur privé ne dépasse pas le montant de l'indemnité due au personnel statutaire.	f) Een aanvullende vergoeding voor begrafeniskosten op voorwaarde dat het totaal van de ingevolge de van toepassing zijnde regeling uitgekeerde vergoedingen in de privésector niet meer bedraagt dan het bedrag dat verschuldigd is voor ambtenaren.
Art. 21. § 1. L'ancienneté pécuniaire est calculée selon les modalités applicables au personnel statutaire.	Art. 21. § 1. De geldelijke anciënniteit wordt berekend volgens de voor de ambtenaren bestaande regeling.
§ 2. Les périodes de salaire non garanti, à l'exception du congé de maternité et des périodes de protection de la maternité visées aux articles 41 <i>bis</i> , 42, § 1er, 43, § 1er et 43 <i>bis</i> de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, ainsi que les périodes de prestations réduites pour raisons médicales ne sont pas prises en considération pour les augmentations intercalaires ou pour l'obtention d'une échelle barémique supérieure.	§ 2. De periodes van niet gewaarborgd inkomen, met uitzondering van het moederschapsverlof en de periodes van moederschapsbescherming bedoeld in de artikelen 41 <i>bis</i> , 42, § 1, 43, § 1 en 43 <i>bis</i> van de arbeidswet van 16 maart 1971, evenals de periodes met verminderde prestaties om medische redenen worden niet in aanmerking genomen voor de tussentijdse verhogingen of om een hogere weddenschaal te bekomen.
§ 3. La période durant laquelle le membre du personnel reçoit une évaluation avec la mention "sous réserve" ou "insuffisant" n'est pas prise	§ 3. De periode tijdens dewelke het personeelslid een evaluatie met vermelding "onder voorbehoud" of "onvoldoende" heeft gekregen, wordt

en compte pour le calcul de l'ancienneté nécessaire à l'obtention d'une échelle de traitement supérieure.	niet in aanmerking genomen voor de berekening van de anciënniteit die nodig is om een hogere weddenschaal te bekomen.
Art. 22. L'ancienneté pécuniaire que comptent les membres du personnel contractuel ne peut jamais dépasser la durée réelle des services effectivement prestés.	Art. 22. De geldelijke anciënniteit van een personeelslid kan nooit meer bedragen dan de reële duur van de werkelijk gepresteerde diensten.
Art. 23. Les membres du personnel engagés sous contrat de travail à temps partiel sont rémunérés proportionnellement à leurs prestations partielles.	Art. 23. Bij deeltijdse arbeidsovereenkomst in dienst genomen personeelsleden worden naar rata van de deeltijdse prestaties bezoldigd.
CHAPITRE V - Des régimes particuliers	HOOFDSTUK V. - Bijzondere regelingen
Section 1. De la fonction d'inspecteur régional	Afdeling 1. - De functie van gewestelijk inspecteur
Art. 24. Il est établi un contrat-type d'engagement d'inspecteur régional, approuvé par le Gouvernement. Ce contrat-type règle l'ensemble des aspects de la fonction d'inspecteur régional.	Art. 24. Een modelovereenkomst tot indienstneming van gewestelijke inspecteur wordt opgesteld en door de Regering goedgekeurd. Deze modelovereenkomst regelt alle aspecten omtrent de functie van gewestelijk inspecteur.
Art. 25. L'exercice d'une fonction d'inspecteur ou de directeur de l'inspection régionale est incompatible avec tout mandat conféré par un conseil communal. Tout mandat de bourgmestre ou de président de CPAS est également incompatible avec l'exercice d'une fonction d'inspecteur ou de directeur de l'inspection régionale.	Art. 25. De uitoefening van een functie van gewestelijke inspecteur of directeur van de gewestelijke inspectie is onverenigbaar met elk mandaat die door een gemeenteraad verleend wordt. Elk mandaat van burgemeester of voorzitter van het O.C.M.W. is eveneens onverenigbaar met de uitoefening van een functie van gewestelijke inspecteur of directeur van de gewestelijke inspectie.
Section 2. De la fonction d'attaché économique et commercial	Afdeling 2. - De functie van economisch en handelsattaché
Art. 26. § 1. Par dérogation à l'article 9, § 4, la décision d'engagement d'un attaché économique et commercial se fait par le Gouvernement.	Art. 26. § 1. Bij afwijking van artikel 9, § 4, wordt de beslissing betreffende de indienstneming van een economische en handelsattaché genomen door de Regering.

§ 2. Il est établi un contrat-type d'engagement d'attaché économique et commercial, approuvé par le Gouvernement. Ce contrat-type règle les différents aspects de la fonction d'attaché économique et commercial.	§ 2. Een modelovereenkomst tot indienstneming van economische en handelsattaché wordt opgesteld en door de Regering goedgekeurd. Deze modelovereenkomst regelt de diverse aspecten van de functie van economisch en handelsattaché.
§ 3. L'article 3, § 2 n'est pas d'application sur le contrat de travail de l'attaché économique et commercial. La modification du lieu d'exécution du contrat de travail de l'attaché économique et commercial est réglée par des clauses spécifiques du contrat-type d'engagement prévu au § 2. Le changement du lieu d'exécution du contrat de travail n'est pas soumis à la rédaction d'un avenant.	§ 3. Het artikel 3, § 2 is niet van toepassing op de arbeidsovereenkomst van de economische en handelsattachés. De wijziging van de plaats van uitvoering van de arbeidsovereenkomst van de economische en handelsattaché wordt geregeld door specifieke clausules in de modelovereenkomst, bedoeld in § 2. De wijziging van de plaats van uitvoering van de arbeidsovereenkomst geeft geen aanleiding tot de opmaak van een bijlage bij de overeenkomst.
Art. 27. Par dérogation à l'article 189 du statut, les attachés économiques et commerciaux ont droit à 30 jours ouvrables de congé par an.	Art. 27. In afwijking van het artikel 189 van het statuut, hebben de economische en handelsattachés recht op 30 werkdagen vakantie per jaar.
Par dérogation à l'article 198 du statut, les attachés économiques et commerciaux, ainsi que l'expert invest bénéficient aussi des jours fériés légaux belges et locaux à concurrence de onze jours par an maximum.	In afwijking van het artikel 198 van het statuut, hebben de economische en handelsattachés tevens recht op de Belgische en plaatselijke wettelijke feestdagen naar rata van maximum elf dagen per jaar.
Ces jours doivent être pris dans l'année en cours. En cas d'engagement ou de fin de contrat en cours d'année, ce congé est réduit au prorata des mois prestés.	Die dagen dienen tijdens het lopende jaar te worden genomen. Als de indienstneming of het einde van de arbeidsovereenkomst tijdens het jaar plaatsheeft wordt dat aantal dagen in overeenstemming gebracht met het aantal gepresteerde maanden.
Art. 28. Il est alloué aux attachés économiques et commerciaux une indemnité de poste en compensation des frais découlant de l'exercice de leur mission dans leur pays d'affectation.	Art. 28. Aan de economische en handelsattachés wordt een postvergoeding toegekend ter compensatie van de uitoefening van hun opdracht in het land waar zij deze vervullen, verbonden kosten.
L'indemnité de poste se compose des éléments suivants : • une indemnité de base;	De postvergoeding is als volgt samengesteld : • een basisvergoeding;

<ul style="list-style-type: none"> • une indemnité d'éloignement; • une indemnité de pénibilité. 	<ul style="list-style-type: none"> • een verwijderingsvergoeding; • een hardship-vergoeding.
Chacune de ces indemnités est calculée conformément aux règles fixées pour les indemnités reprises dans le contrat-type d'attaché économique et commercial.	Elke vergoeding wordt berekend overeenkomstig de regels voor de vergoedingen zoals bepaald in de modelovereenkomst van economische en handelsattaché.
Chapitre VI: - De résiliation du contrat de travail	HOOFDSTUK VI. - De ontbinding van de arbeidsovereenkomst
Art. 29. Si des manquements professionnels ou divers, en dehors des motifs graves ou d'une déclaration d'inaptitude professionnelle visée à l'article 14, § 2, sont constatés qui justifient un licenciement, le supérieur hiérarchique établit un rapport circonstancié dans lequel il reprend ceux-ci.	Art. 29. Indien professionele tekortkomingen of diverse gebreken, buiten het geval van dringende redenen of een verklaring van definitieve beroepsongeschiktheid bedoeld in artikel 14, § 2, worden vastgesteld die een ontslag verantwoorden, stelt de hiërarchische meerdere een omstandig verslag op waarin deze worden opgenomen.
Le supérieur hiérarchique entend et informe le membre du personnel contractuel du rapport et de la proposition de licenciement. Le membre du personnel peut se faire assister par une personne de son choix.	De hiërarchische meerdere hoort en licht het contractueel personeelslid in omtrent het verslag en het voorstel tot ontslag. Het personeelslid kan zich laten bijstaan door een persoon van zijn keuze.
Art. 30. Le rapport et la proposition de licenciement sont envoyés au secrétaire général ou au secrétaire général adjoint ou à leur délégué et notifiés au membre du personnel contractuel par lettre recommandée à la poste.	Art. 30. Het verslag en het voorstel tot ontslag worden verzonden aan de secretaris-generaal of de adjunct-secretaris-generaal of hun afgevaardigde en betekend aan het contractuele personeelslid per aangetekend schrijven.
Art. 31. Le membre du personnel contractuel est entendu par le secrétaire général ou le secrétaire général adjoint au plus tôt 15 jours après réception du rapport et de la proposition visés à l'article 30. Le membre du personnel peut se faire assister par une personne de son choix.	Art. 31. Het contractueel personeelslid wordt gehoord door de secretaris-generaal of de adjunct-secretaris-generaal ten vroegste 15 dagen na de ontvangst van het verslag en het voorstel tot ontslag bedoeld in artikel 30. Hij kan zich laten bijstaan door een persoon van zijn keuze.
Art. 32. Après avoir entendu le membre du personnel contractuel, le secrétaire général ou le secrétaire	Art. 32. Na het horen van het personeelslid beslist de secretaris-generaal of de adjunct-secretaris-

général adjoint décide s'il y a lieu de licencier le membre du personnel.	generaal of het aangewezen is om het personeelslid te ontslaan.
Art. 33. La décision définitive est notifiée par lettre recommandée à la poste au membre du personnel contractuel au plus tard 10 jours après son audition.	Art. 33. De definitieve beslissing wordt betekend per aangetekend schrijven aan het contractuele personeelslid ten laatste 10 dagen na zijn hoorzitting.
Art. 34. En cas de restructuration des services pouvant entraîner le licenciement de membres du personnel contractuel, une concertation préalable doit avoir lieu avec les organisations syndicales représentatives.	Art. 34. In geval van herstructurering van diensten, die het ontslag van contractuele personeelsleden tot gevolg kan hebben, dient er vooraf overleg met de representatieve vakorganisaties plaats te hebben.
CHAPITRE VII: - Dispositions transitoires	HOOFDSTUK VII. - Overgangsbepalingen
Sous-section 1. Dispositions transitoires générales	Onderafdeling 1. - Algemene overgangsbepalingen
Art. 35. Les procédures de recrutement pour lesquelles le ou les emplois ont été déclarés vacants avant la date d'entrée en vigueur du présent arrêté sont poursuivies sur la base des dispositions qui leur étaient applicables avant cette date.	Art. 35. De aanwervingsprocedures voor de betrekkingen die vacant verklaard werd(en) voor de inwerkingtreding van dit besluit worden voortgezet op basis van de bepalingen die op deze procedure van toepassing waren voor deze datum.
Art. 36. Les anciennetés pécuniaires acquises par les membres du personnel contractuel à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté restent acquises.	Art. 36. De geldelijke anciënniteit verworven door de contractuele personeelsleden op datum van inwerkingtreding van dit besluit blijft ongewijzigd.
Sous-section 2. - Mesure transitoire pour les tâches auxiliaires et spécifiques abrogées	Onderafdeling 2. - Overgangsmaatregel voor de opheffen bijkomende en specifieke opdrachten
Art. 37. Les tâches, exercées par les emplois suivants, ne sont plus considérées comme des tâches auxiliaires et spécifiques au départ du titulaire de l'emploi concerné:	Art. 37. De taken, uitgeoefend door de volgende betrekkingen worden niet langer beschouwd als bijkomende en specifieke opdrachten bij vertrek van de titularis van de betrokken betrekking:
1. les membres du personnel chargés de travaux de nettoyage ou du service de la cafétéria (D1) ;	1. de personeelsleden die met de schoonmaak of de bediening in de cafetaria zijn belast (D1);

2. les chefs d'équipes des membres du personnel visés au 1 (D2) ;	2. de ploegbazen van de inder 1 bedoelde personeelsleden (D2);
3. les membres du personnel chargés de l'accueil (C1) ;	3. de personeelsleden die met het onthaal zijn belast (C1);
4. infirmier (B1) ;	4. verpleegkundig (B1);
5. inspecteur régional (A2) ;	5. gewestelijke inspecteur (A2);
6. le représentant et le représentant adjoint pour la délégation bruxelloise auprès de la Représentation Permanente auprès de l'Union européenne (A2);	6. de vertegenwoordiger en de adjunct-vertegenwoordiger van de Brusselse afvaardiging bij de Permanente Vertegenwoordiging bij de Europese Unie (A2);
7. le secrétaire (A2) et le secrétaire adjoint (A1) de la Section autonome bruxelloise de la Commission royale des Monuments et Sites;	7. de secretaris (A2) en de adjunct-secretaris (A1) van de autonome Brusselse sectie van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen;
8. les commis ou préposés chargés des fouilles archéologiques et de leur suivi (D1)	8. de klerken en beambten belast met archeologische opgravingen en hun afhandeling (D1);
9. les adjoints chargés de l'inventaire des monuments et des sites ou chargés des fouilles archéologiques (C1);	9. de adjuncten belast met de inventaris van monumenten en landschappen of belast met archeologische opgravingen (C1);
10.les assistants chargés de l'inventaire des monuments et des sites ou chargés des fouilles archéologiques (B1);	10.de assistenten belast met de inventaris van monumenten en landschappen of belast met archeologische opgravingen (B1);
11.les attachés chargés de l'inventaire des monuments et des sites ou chargés des fouilles archéologiques (A1);	11.de attachés belast met de inventaris van monumenten en landschappen of belast met archeologische opgravingen en hun afhandeling (A1);

12.les enquêteurs du service d'inspection régionale du logement (B1);	12.de onderzoekers van de gewestelijke inspectiedienst voor de huisvesting (B1);
13.les auditeurs financiers de la cellule inspection des finances - contrôle des fonds structurels européens (A2);	13.de financiële auditeurs van de cel inspectie van financiën - controle van Europese structuurfondsen (A2);
14.l'ICT-manager (A4)	14.de ICT manager (A4)
L'alinéa 1 ^{er} du présent article ne porte pas préjudice aux membres du personnel en poste qui continuent à prêter dans leur fonction jusqu'à qu'il soit mis un terme à leur contrat. Les membres du personnel concernés continuent à bénéficier du régime pécuniaire visé à l'article 19.	De eerste lid van dit artikel doet geen afbreuk aan de reeds gevestigde personeelsleden die verder presteren in hun functie totdat er een einde wordt gemaakt aan hun contract. De betrokken personeelsleden blijven genieten van de geldelijke regeling die wordt beoogd in het artikel 19.
CHAPITRE VIII: Dispositions abrogatoires et finales	HOOFDSTUK VIII. – Opheffings- en slotbepalingen
Art. 37. L'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mars 2014 portant réglementation de la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, modifié par l'arrêté du 20 novembre 2015, est abrogé.	Art. 37. Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 maart 2014 betreffende de rechtspositie en de bezoldigingsregeling van de contractuele personeelsleden van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gewijzigd door het besluit van 20 november 2015, wordt opgeheven.
Art. 38. Le ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.	Art. 38. De minister bevoegd voor Openbaar Ambt wordt belast met de uitvoering van dit besluit.
Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Fonction publique,	De Minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbaar Ambt,

Rue VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Budget,	De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Begroting,
---	--

Guy VANHENGEL